



El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 38 No. 4

Summer: July 2014

NMPED Begins Work on SLA/SLD Standards

The Bilingual Multicultural Education Bureau (BMEB) of the New Mexico Public Education Department (NMPED) held its first meeting of the Spanish Language Arts (SLA) / Spanish Language Development (SLD) Standards task force on May 29, 2014.

The task force was created to support and assist the NMPED in reviewing and adopting SLA/SLD Standards that will lead to bilingualism/biliteracy for students participating in the Bilingual Multicultural Education Programs (BMEP) in New Mexico's schools. The standards will promote rigorous culturally- and linguistically-responsive instruction and will support effective Spanish language curriculum for participating students. Task force members will directly advise the Bilingual Multicultural Education Bureau (BMEB) as the task force:

- Researches, reviews and identifies Spanish Language Arts (SLA) and Spanish Language Development (SLD) standards needed to develop a local Spanish language curriculum that is rigorous and meets the state's Bilingual Multicultural Education Act's goals of bilingualism and biliteracy;

- Researches, reviews and identifies SLA and SLD assessments needed to measure bilingualism and biliteracy of students in BMEPs;

- Identifies related statewide professional development needs for the effective implementation of SLA and/or SLD standards and assessment; and,

- Provides actionable recommendations from its research and review process for BMEB to inform statewide policy and decision-making on the matter.

Completion of the SLD standards is set for the end of July, with adoption during the 2014-2015 school year. The task force begins work on the SLA standards in the Fall of 2014 with a goal for completion in Feb. 2015 and adoption during the 2015-2016 school year.

SLA & SLD Standards Task Force Members

Mrs. Aurora Oblack

Gadsden Independent Schools
Elementary 4th Grade Dual Language

Dr. Barbara A. Perea Casey

Las Vegas, New Mexico
Professor, Superintendent, Bilingual Education/Spanish

Ms. Araceli Arroyos

Albuquerque Public Schools
AP Spanish & AP Spanish Lit.

Ms. Silvia Word

Gadsden Independent School District
Elementary – Dual Language Instructional Coach

Ms. Lorena Herrera

School of Dreams, Peralta
High School Spanish 9-12

Ms. Joanne Silva

Belen Consolidated Schools
High School Assistant Principal
K-12 Bilingual and Special Ed

Ms. Isela Jáquez

Belen Consolidated Schools
Elementary Principal
Bilingual Ed K-8

Mr. Modesto Rascón

Farmington Municipal Schools
Elementary and Middle School
Spanish LA/ Math/Science

Mr. Francisco Patoni

Roswell Independent Schools
High School Spanish levels I – III

Ms. Evelyn Chávez

Dual Language Education of New Mexico
Elementary Dual Language
Teacher Leader

Ms. Yuridia Olivas

Española Public Schools
Elementary 1st-3rd Bilingual
Education

Ms. Cristina Benítez De Luna

Albuquerque Public Schools
High School Spanish Language
Arts

Ms. Nancy Varelas

Albuquerque Public Schools
High School AP Spanish Lit. and
Spanish Language Arts

Ms. Silvina Torre Farmin

Albuquerque Public Schools
High School Social Studies/
Advanced Placement (AP) World
History and U.S. History

Ms. Michelle Jurado

Albuquerque Public Schools
High School AP Spanish and
Literature

Secretary Duncan and Attorney General Holder Issue Guidance on Equal Access

Story published by NCELA NEXUS news

Announcements: May 23, 2014

U.S. Education Department Secretary Arne Duncan and U.S. Attorney General Eric Holder announced updated guidance to assist public elementary and secondary schools to ensure enrollment processes are consistent with the law and to fulfill their obligation to provide all children – no matter their background – equal access to an education.

In 2011, the Departments of Justice and Education issued guidance to help schools understand their responsibilities under the Supreme Court’s decision in Plyler v. Doe and federal civil rights laws to provide all children with equal access to an education regardless of their or their parents’ immigration status.

On May 23, 2014 the Departments issued important updates to that guidance, including examples of permissible enrollment practices, as well as examples of the types of information that may not be used as a basis for denying a student entrance to school.

The updated guidance documents— including a guidance letter to states and school districts, a fact sheet and Q and A document—emphasize the need for flexibility in accepting documents from parents to prove a child’s age and to show that a child resides within a school’s attendance area. They also provide specific examples of the types of documents that many schools have accepted. The guidance documents also remind schools that they may not require certain documents – such as a parent’s state-issued driver’s license – where such a requirement would prevent a student from enrolling because of his or her parent’s immigration status.

For more information on these documents:

<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201405.pdf>

<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/qa-201405.pdf>

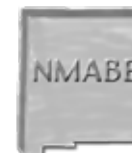
<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-201405.pdf>

The documents are also prepared in Spanish at the following electronic addresses:

<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201405-sp.pdf>

<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/qa-201405-sp.pdf>

<http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-201405-sp.pdf>



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Mary Jean López
maryjeanhl@msn.com

Copy Editor Dr. Kathryn Sherlock
kcsherlock43@yahoo.com

2014- 2015 NMABE BOARD

Nana Encinias	<i>President</i>
Victoria Tafoya	<i>President Elect</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>Past President</i>
Michael Chávez	<i>Vice President</i>
Dilia Manzanares	<i>Secretary</i>
Maria Escareno	<i>Treasurer</i>
Dr. Icela Pelayo	<i>NMPED Rep</i>
Mercedes Sandoval	<i>Parent Rep.</i>
Jesse Winter	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Rose Martínez	<i>No. Consortium</i>
Teri Frazier	<i>Pueblo Rep.</i>
Louise Benally	<i>Navajo Rep.</i>
Maureen Olson	<i>Apache Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

No. 38:1 Fall 2013: October
(Back to School Edition)

No. 38:2 Winter 2014: January
(Board News, Bilingual Education Day, Call to Action)

No. 38:3 Spring 2014: April
(Spring Conference Edition)

No. 38:4 Summer 2014: July
(Summer Activities)

New York State Creates “Blueprint for English-Language Learners Success”

(Originally published by Leslie A. Maxwell. For full story, see June 4, 2014 Education Week, Learning the Language Blog by Leslie A Maxwell: “New York State Sets Focus on English Learners”. <http://www.edweek.org/ew/articles/2014/06/04/33ellny.h33.html?tkn=OVXF5i4J20BY2LFW6veR CqrFIUSyNUi01HyC&intc=es>)

The New York State Board of Regents has approved a policy initiative created by education leaders that "calls for more accountability and more opportunities for rigorous bilingual and dual-language instruction" for English learners (ELs).

The document identifies priorities and expectations for instruction and support at the local district level, including participation in programs that lead to English fluency as well as full literacy in their home language. One key principle is that “all teachers, regardless of grade level or content expertise, should consider themselves

teachers of English-learners; and that school leaders at all levels—including principals and superintendents—are responsible for the academic, linguistic, social and emotional needs of ELs.”

John B. King Jr., New York State’s Education Commissioner, insisted on improvement of instruction and supports for English Learners. This action produced consensus among EL advocates, professional educator groups and the statewide teachers union, many of whom helped develop the blueprint.

“One of the blueprint's most sig-

nificant directives is its call for local educators to ‘recognize that bilingualism and biliteracy are assets.’ Nancy Villarreal de Adler, the Executive Director of the New York State Association for Bilingual Education, said that particular piece signals a major shift in recognition of students' home languages. ‘This is a recognition of the linguistic and cultural wealth that these children have,’ she said. ‘And the vision for them is not only to become fluent and literate in English, but to complete rigorous language programs that make them fluent in English and their home language.’ “



La Cosecha 2014

19th Annual Dual Language Conference
November 19 - 22, 2014




Join us in Santa Fe, New Mexico, for the 19th Annual *La Cosecha* Conference!
Come share your experience and knowledge as we celebrate the best of our
multilingual and multicultural communities!
¡Cosechando lo mejor de nuestra comunidad bilingüe!

2014 Featured Speakers Include:

 Jeff Zwiers Stanford University	 Yvonne Freeman University of Texas, Brownsville	 David Freeman University of Texas, Brownsville	 Cheryl Urow Illinois Resource Center	 Karen Beeman Illinois Resource Center	 Wayne Thomas George Mason University	 Virginia Collier George Mason University
---	--	---	--	--	--	--



For the latest conference information and to register visit us online at <http://dlenm.org/lacosecha2014>



La Cosecha is hosted by Dual Language Education of New Mexico
1309 4th Street SW, Suite E Albuquerque, NM 87102



The New Mexico Association for Bilingual Education TEACHER-CENTERED PROFESSIONAL DEVELOPMENT 2014 - 2015

NMABE's Professional Development Institutes will center on effective practices for English Learners (ELs). Designed for any teacher working with ELs (Bilingual Multicultural Education, Title III, and general curriculum teachers), the institutes will help professionals learn about practices that have been shown to help EL students attain the common core standards and achieve academically. Look for more information in future editions of the NMABE Noticiero.



PRACTICES THAT WORK FOR ELS

NMABE will feature effective practices the Bilingual Multicultural Education Bureau has identified in districts and schools that have produced high academic outcomes for its English Learner population. Unique practices found to be effective in each region of the state will be shared with teachers and administrators at both the NMABE Northeast and Southwest Teacher Institutes, scheduled for the Fall of 2014. The registration fee has been reduced to \$125.00 this year!

LITERACY SQUARED®

NMABE's annual Bilingual Educators' Institute, held in conjunction with its annual Bilingual Education Day at the Legislature, will invite experts in Literacy Squared® (http://literacysquared.org/?page_id=15) to share practices designed to accelerate the development of biliteracy. While designed for Spanish- and English-speaking children, the model posits that literacy needs to be taught

from the linguistic framework of each individual language. As such, the frameworks' concepts should be useful for Native American bilingual education practitioners as well. Further, the institute will also focus on the new EL Crosswalk which has been designed to augment the NM TEACH evaluation tool by any teacher working with English learners. The registration fee is \$150.00.

LEARNING THROUGH LANGUAGES: A BENEFIT FOR ALL

The NMABE 42nd Annual Bilingual Multicultural Education Conference will add a new strand of workshops to its usual ESL/Native American/Bilingual and Dual Language Education/Administrator strand offerings. The strand will emphasize universal practices that have been shown to enhance learning for English learners. Effective practices for ELs are effective for all students. Invited keynote speakers and featured session invitees are well-recognized experts of effective practice for English learners and Dual Language/Bilingual Education program students. Early Bird registration is \$299.



NMABE

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
(505) 238-6812
Fax: (575) 769-0742
Email inquiries: nmabe@suddenlink.net